

AUTORIDAD DE REDESARROLLO DE SPRINGFIELD

**(LEP) PROGRAMA DE EJECUCIÓN DE INGLÉS
LIMITADO E IMPLEMENTACIÓN DEL PLAN**

CONTENIDO

1.0	Introducción	1
2.0	Cuatro-Factores Marco Análisis de trabajo	3
2.1	Factor 1: Proporción, Números y distribución de Personas (LEP).....	3
2.1.1	Límite de Servicio de Área Geográfica	3
2.1.2	Análisis de Lenguaje-relacionado a la Data de Censo de EE.UU	4
2.1.3	Participación de las Organizaciones Comunitarias	8
2.2	Factor 2: Frecuencia de Contacto con Personas con (LEP)	10
2.3	Factor 3: Naturaleza e Importancia de Servicios PVPC para la Comunidad LEP	10
2.4	Factor 4: Recursos disponibles para PVC y Costo Global.....	11
3.0	Estipulación de Amparo Seguro	12
4.0	Implementación de Plan para Asistencia de Lenguaje	13
4.1	Identificar Personas (LEP) Que Necesitan Asistencia en Lenguaje/Idioma	13
4.2	Proveer Asistencia en el Idioma	13
4.3	Dar aviso a las personas (LEP)	14
4.4	Seguimiento y Actualización Plan (LEP)	14
Tablas y Figuras		
1-1	Región TBD.....	2
2.1.2-1	Población en Springfield 5+ años Que Habla inglés “No bien”/“Nada de inglés” #....	5
2.1.2-2	Población en Springfield 5+ años Que Habla inglés “No bien” / “Nada de inglés” %	6
2.1.2-3	Residentes de Hampden County Edad 5+ Idiomas que se Habla.....	7
2.1.1-1	Reuniones de SRA con la Comunidad –base de Organizaciones 2007	9

Formatos Accesibles

Estos documentos están disponibles a petición en formatos accesibles. Copias de este documento e información adicional acerca de formatos accesibles se pueden obtener contactando:

Springfield Redevelopment Authority
70 Tapley Street, Springfield MA 01104
413-787-6020

www.springfieldcityhall.com/planning/sra.html

1.0 INTRODUCCIÓN

Este Plan de Límite de Ejecución de inglés (LEP) ha sido elaborado por la Autoridad de Redesarrollo de Springfield (SRA) por sus siglas en inglés, consecuente con el documento de la Oficina de Derechos Civiles FTA del 13 de abril de 2007 "Implementación del Departamento de Orientación Política sobre Responsabilidades de Transporte a personas con Dominio Limitado del Inglés (LEP): Un manual para los proveedores de transporte público".

EL Plan LEP de la SRA pretende ser un documento real. Es continuamente revisado, actualizado y mejorado por el personal de la SRA para ayudar a satisfacer mejor las necesidades de los residentes y negocios de LEP de la Ciudad de Springfield y la región.

Este Plan LEP describe los métodos y estrategias que la SRA persigue para la mayor participación de personas en la planificación y construcción de actividades de la autoridad. El objetivo de la SRA es garantizar que las personas de LEP tengan acceso significativo a los procesos públicos para la planificación de la SRA, obtención y construcción de actividades. Este Plan LEP aclara el papel de la SRA y las responsabilidades con respecto a los requisitos federales del LEP como receptor de asistencia federal del Departamento de Transportación de los EE.UU. de acuerdo a lo siguiente:

- **Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, 42 USC 2000d, et seq.,** y su norma de aplicación establece que ninguna persona podrá ser objeto de discriminación basado en raza, color u origen de nacionalidad bajo cualquier programa o actividad que reciba asistencia federal.
- **La Orden Ejecutiva 13166** "Mejora de Acceso a los Servicios para personas con dominio limitado del inglés", del 16 de Agosto de 2000, que establece que las agencias Federales estén sujetos a los requisitos de Título VI, de publicar una guía para sus destinatarios la cual aclara las obligaciones de LEP.
- La Orden Ejecutiva 13166 dispone que todos los documentos de orientación sean consistentes con los estándares de cumplimiento y el marco que se detallan en el Departamento de Justicia de Normas de Orientación de los E.E.U.U. "Aplicación de Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964—Discriminación de Origen de Nacionalidad contra Personas con Dominio de inglés Limitado. "Esta guía aconseja que el trato diferente basado en la incapacidad de una persona para hablar, leer, escribir, o entender el idioma inglés puede ser un tipo de discriminación por origen de nacionalidad. La Orden Ejecutiva 13166 aplica a todas las agencias federales, programas y operaciones de las entidades que reciben fondos federales, que incluye la SRA.

Estas regulaciones definen a las personas con Dominio de Inglés Limitado así como individuos que tienen como lengua materna o idioma principal en el hogar otro idioma que no sea inglés, la cual han de limitar la fluidez en el inglés, comunicarse en su idioma principal si los individuos han de tener las mismas oportunidades de participar de manera efectiva o beneficiarse de cualquier ayuda, servicio o beneficio en los programas financiados con fondos federales y actividades.

Este Plan de LEP está disponible en español (y otros idiomas de ser solicitado) para residentes, empresas y organizaciones para los cuales LEP pueda ser de su consideración, incluyendo servicios sociales, minorías y mujeres, empresas de ingeniería y construcción, organizaciones sin fines de lucro y agencias gubernamentales. Este Plan está disponible en formato electrónico PDF en la página web

www.springfieldcityhall.com/planning/sra.html. Copias del Plan LEP se proporcionará a las organizaciones que han sido consultados durante el desarrollo de este plan, así como Pioneer Valley Metropolitan Planning Organization (Organización de Planificación Metropolitana) (PVMPO), Massachusetts Department of Transportation/(Departamento de Transporte de Massachusetts), Federal Transit Administration(Administración Federal de Tránsito), y cualquier otra persona o entidad que solicite una copia.

2.0 DATOS DE POBLACIÓN CON DOMINIO DE INGLÉS LIMITADO Y ANÁLISIS DE CUATRO FACTORES

En esta sección se presenta el análisis de cuatro factores del LEP de los residentes de Springfield y circundantes a la región Pioneer Valley.

Este análisis sigue la guía para una evaluación de LEP individualizado descrito en la publicación de FTA del 13 de abril, 2007 titulada “Implementación de Guía de Normas del Departamento de Transporte Referente a las Responsabilidades de los destinatarios de personas con (LEP) Dominio de Inglés Limitado: Manual para Proveedores de Transporte Público”. Aunque el análisis de cuatro factores está destinado principalmente para uso de las agencias de transporte, su aplicación a la ciudad de Springfield y la región circundante también es útil en la evaluación de las necesidades de las personas con (LEP) Dominio de Inglés Limitado en el proceso de planificación para las instalaciones de tránsito de la SRA.

La Ciudad de Springfield y alrededores de la región de Pioneer Valley (Hampden County y Hampshire County) incluye comunidades con diversas etnias, incluyendo a muchas personas quienes el inglés no es su lengua materna. Los representantes y residentes de estas comunidades que participan en la planificación de la SRA y procesos de construcción son canales importantes a través del cual la SRA desarrolla y tiene conciencia y sensibilidad ante las preocupaciones de las personas con LEP.

Los siguientes factores han sido considerados para ayudar a evaluar el nivel y alcance de las medidas de asistencia lingüística necesarias para garantizar la suficiente participación significativa en la planificación de la SRA y los procesos de construcción.

- **Factor 1:** Proporción, número y distribución de personas con LEP en la región que pueden utilizar las instalaciones de la SRA o participar de la planificación de actividades de la SRA.
- **Factor 2:** Frecuencia de contacto de SRA con personas con LEP
- **Factor 3:** La naturaleza e importancia de actividades de la SRA para personas con LEP
- **Factor 4:** Recursos disponibles para la SRA y costo

2.1 Factor 1: Proporción, Números y Distribución de personas con (LEP)

Encuesta sobre la Comunidad Americana de la Oficina del Censo de los EE.UU informa de una serie de cuatro clasificaciones de que tan bien las personas hablan inglés. La clasificación es “muy bien”, “bien”, “no bien” y “nada en absoluto”. De acuerdo con las directrices federales, el plan LEP de la SRA considera a las personas que son reportados por el Censo de no hablar bien o nada en absoluto el inglés como personas con Dominio Limitado de Inglés (LEP).

2.1.1 Límites Geográficos del Área de Servicio

La SRA no es un operador de servicio de tránsito y por lo tanto no tiene límite de servicio geográfico. Sin embargo, la SRA es el autor de la Unión de Estación del Centro de Transporte proyecto de redesarrollo, facilidad de tránsito que servirá y beneficiará a residentes de Springfield y toda la región

de Pioneer Valley. Esta región consiste de 43 municipios de Massachusetts que se enumeran y muestran en la Ilustración 1-1 en la página anterior.

Ilustración 1-1: Ciudad de Springfield y Región de Pioneer Valley

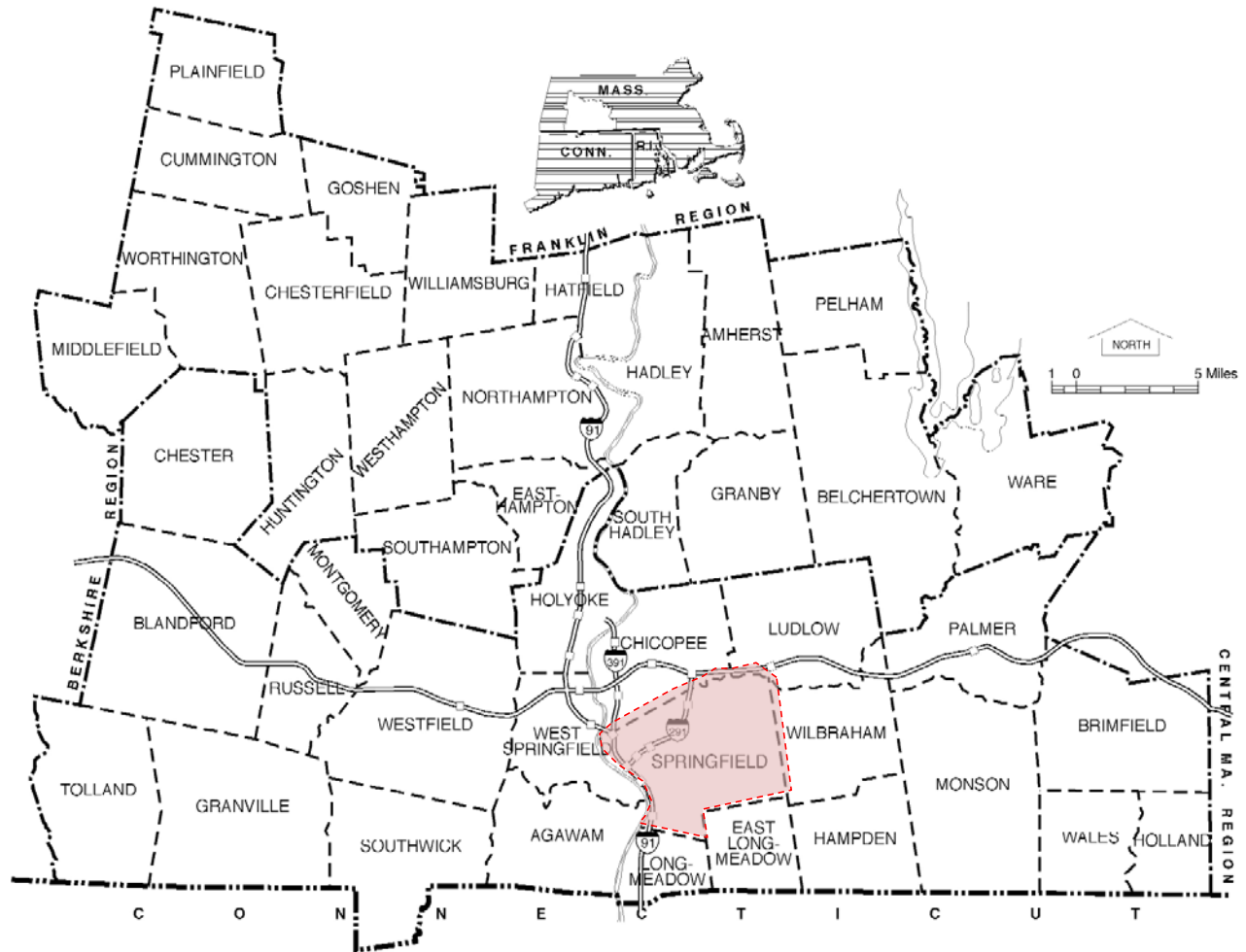


Ilustración 2.1.1-1 Municipios de Pioneer Valley

- | | | | |
|------------------------|--------------------|---------------------|---------------------------|
| <u>Agawam</u> | <u>Easthampton</u> | <u>Ludlow</u> | <u>Southwick</u> |
| <u>Amherst</u> | <u>Goshen</u> | <u>Middlefield</u> | <u>Springfield</u> |
| <u>Belchertown</u> | <u>Granby</u> | <u>Monson</u> | <u>Tolland</u> |
| <u>Blandford</u> | <u>Granville</u> | <u>Montgomery</u> | <u>Wales</u> |
| <u>Brimfield</u> | <u>Hadley</u> | <u>Northampton</u> | <u>Ware</u> |
| <u>Chester</u> | <u>Hampden</u> | <u>Palmer</u> | <u>West Springfield</u> |
| <u>Chesterfield</u> | <u>Hatfield</u> | <u>Pelham</u> | <u>Westfield</u> |
| <u>Chicopee</u> | <u>Holland</u> | <u>Plainfield</u> | <u>Westhampton</u> |
| <u>Cummington</u> | <u>Holyoke</u> | <u>Russell</u> | <u>Wilbraham</u> |
| <u>East Longmeadow</u> | <u>Huntington</u> | <u>South Hadley</u> | <u>Williamsburg</u> |
| | <u>Longmeadow</u> | <u>Southampton</u> | <u>Worthington</u> |

2.1.2 Análisis de Lenguaje-relacionados con Censo de EE.UU

En esta sección se presentan los datos geográficos relacionados con la capacidad de hablar inglés de la Encuesta de la Comunidad Americana 2009-2013 estimado-5años para las comunidades de las 43 Comunidades de Pioneer Valley (Hampden County y Hampshire County). Ilustración 2-1 muestra que la proporción de residentes en la región que puede ser considerada LEP es 8%, lo cual es consistente con el promedio en todo el estado de Massachusetts. Significativamente, se estima que en la Ciudad de Springfield se ha duplicado la proporción de residentes con LEP como región y estado.

Debido a que el número de personas con LEP supera los 1,000 en Springfield, las disposiciones de salvaguarda que se describen en la Sección 3.0 aplican.

Ilustración 2-1 LEP Dominio de Inglés Limitado

	Massachusetts		Pioneer Valley		Ciudad de Springfield	
	Estimado	Margen de Error*	Estimado	Margen de Error*	Estimado	Margen de Error**
Total Población edad 5+	6,238,762	273	590,770	66	142,278	543
Habla inglés "no bien" o "nada en absoluto" (edad 5+)	555,250	555	49,815	199	22,338	179
Porcentaje	9%		8%		16%	

Encuesta sobre la Comunidad (American Community Survey) 2009-2013 estimados-5 años

* Los Valores mostrados son el total +/- para cada rango de estimación

En Springfield y la región circundante de Pioneer Valley, el español es el idioma predominante en personas que hablan inglés "no bien" o "nada en absoluto" (vea ilustración 2-2). Esto indica que el Plan LEP será más eficaz si la mayoría de los recursos se dedican a alcanzar las comunidades y organizaciones que hablan español. Personas con LEP que hablan idiomas de Indonesia (Birmania, Malasia) son el segundo grupo más grande en la región (pero tercero más grande en Springfield); los idiomas de Asia y el Pacífico (primordialmente Vietnam) son el tercer grupo más grande en la región, pero segundo más grande en Springfield.

Ilustración 2-2 Idiomas Hablados por Personas que Hablan Inglés "No Bien" o "Nada en Absoluto"

	Massachusetts		Pioneer Valley		Ciudad de Springfield	
	Estimado	%	Estimado	%	Estimado	%
Español	215,626	39.0%	29,288	59%	17,883	80.0%
Idiomas de Indonesia	197,355	35.7%	13,499	27%	1,910	8.5%
Idiomas Asiáticos y Pacífico	116,557	21.1%	5,721	12%	2,048	9.2%
Otro Idioma	23,754	4.3%	1,092	2%	501	2.2%

Encuesta sobre Comunidad (American Community Survey) 2009-2013 estimados-5años

La diversidad de idiomas que no sea inglés hablado en Hampden County se presenta a continuación (este dato no está disponible para Hampshire County). Ilustración 2-3 muestra el número de personas de la edad de 5+ las cuales el inglés no es su primer idioma; sin embargo, esto no indica que hablen español "menos que muy bien", ya que la mayoría de las personas encuestadas para quienes el inglés

no es su primer idioma también son capaces de hablar inglés “muy bien”. (Idiomas hablados por 300 personas o menos no se reportan en la Ilustración 2-3).

Ilustración 2-3: Idiomas Hablado por Residentes de Hampden County -Edad 5+

Lenguaje	Número	Porcentaje	Número de los que hablan inglés “menos que muy bien”	Porcentaje de los que hablan inglés “menos que muy bien”
English Only	341,827	78.1%		
Spanish/Spanis-Creole	59,468	13.6%	24,804	59.3%
Polish	5,906	1.3%	2,789	6.7%
Russian	5,417	1.2%	3,321	7.9%
French/French-Creole	5,272	1.2%	1,045	2.5%
Portuguese	4,673	1.1%	2,288	5.5%
Italian	2,016	0.5%	732	1.7%
Vietnamese	1,965	0.4%	1,493	3.6%
African	1,907	0.4%	647	1.5%
Other Slavic languages	1,262	0.3%	836	2.0%
Chinese	1,079	0.2%	726	1.7%
Other Asian languages	947	0.2%	539	1.3%
Arabic	902	0.2%	587	1.4%
German	813	0.2%	107	0.3%
Other Indo-European languages	795	0.2%	477	1.1%
Cambodian	725	0.2%	544	1.3%
Greek	695	0.2%	249	0.6%
Other Indic languages	420	0.1%	167	0.4%
Tagalog	410	0.1%	174	0.4%
Hindi	387	0.1%	55	0.1%
Korean	335	0.1%	189	0.5%
Urdu	320	0.1%	84	0.2%
Non-English subtotals	95,714	21.9%	41,853	
Hampden County Total	437,541	100.0%		

Encuesta de la Comunidad (American Community Survey) 2009-2013 estimados-5 anos

Como dice el documento de orientación, *“Cuanto mayor sea el número de personas con LEP de un grupo de idioma en particular o que se encuentran en la población elegible al servicio, la probabilidad de más servicios de idiomas son necesarios (énfasis añadido). Por lo general, las personas “elegibles para ser atendidas, o que puedan estar afectados directamente por “los programas de un beneficiario o actividades son los que de hecho son atendidos o se encuentran en la población elegible”.* En el caso de que la SRA, quien está participando en actividades que benefician la región, la cifra en la ilustración

anterior sugiere que el foco de alcance de difusión de la LEP sería más eficaz si se centra en residentes que hablan español.

2.1.3 Participación de las Organizaciones, Comunidades y Comités

La SRA está comprometida con organizaciones comunitarias que sirven a las personas con LEP en varios aspectos en general, tales como: 1) participar en reuniones de organizaciones y agencias que se ocupan del LEP; 2) los procesos de participación pública para planificación de actividades municipal; 3) adquisición y contratación.

El personal de la SRA participa de manera permanente en las reuniones y actividades de las siguientes organizaciones de la comunidad y municipales que abordan en parte de las necesidades de las personas con LEP:

- Organizaciones de recursos humanos de la ciudad y del estado.
- Agencias de seguridad y proveedores de servicios.
- Asociación de propiedad de minoría de empresas de negocios (MBEs), por sus siglas en inglés incluyendo New England Latino Chamber of Commerce, State Office of Supplier Diversity (antes State Office of Minority and Women Business Assistance) y Massachusetts Alliance for Small Business Contractors.
- Las actividades de planificación regional y asociadas con la participación pública, incluye la Organización de Planificación Metropolitana Pioneer Valley y el Departamento de Transporte de Massachusetts.

SRA continua trabajando con otras agencias municipales y regionales, incluyendo Comisión de Planificación de Pioneer Valley (Pioneer Valley Planning Commission), Departamento de Transporte de Massachusetts, Oficina Ejecutiva de Vivienda y Desarrollo Económico y otras agencias para identificar las organizaciones de base comunitaria que tradicionalmente no participan en el servicio a las personas con LEP. Tabla 2.4 se enumeran algunas de las organizaciones con las cuales SRA tiene comunicación, quienes están directamente involucrados en los intereses de los residentes y empresas con LEP.

Tabla 2.4
Organizaciones SRA que Comparten el Interés en Servir a Personas con LEP

<u>Organización</u>	<u>Servicios</u>
Springfield Partners for Community Action (Socios para la Acción Comunitaria)	<ul style="list-style-type: none"> • Asistencia de Vivienda, educación y entrenamiento para ejecución de una hipoteca, talleres para la población de bajo ingreso y pertenecientes a la minoría además de servicios de asesoramiento, etc.
New North Citizen Council (Asesoramiento al Ciudadano)	<ul style="list-style-type: none"> • Prevención de personas desamparadas, programas de abuso de sustancias controladas y recuperación, asistencia de transporte, consejeros e intérpretes disponibles para asistir a ciudadanos limitados en hablar inglés, etc.
Grey House	<ul style="list-style-type: none"> • Asistencia de transición para los refugiados de Burundi y otras áreas que se han establecido en Springfield, Community Education Support (Apoyo Comunitario de Educación), entrenador de vida y consejeros disponibles para asistir a residentes de Springfield, etc.

2.2 Factor 2: Frecuencia de Contacto con Personas con LEP

El personal de la SRA está en contacto regular con las organizaciones e individuos que representan las preocupaciones de las personas con LEP. Estos contactos incluyen:

- Reuniones con grupos y organizaciones de la comunidad.
- Reuniones con agencias de servicios sociales.
- Actividades de adquisición y contratación con pequeñas empresas.
- Responder a consultas telefónicas y difusión general con los residentes de Springfield.
- Responder a solicitudes de “walk-in” acerca de información en las oficinas municipales.

El personal de la SRA va a estar activamente en contacto con varias organizaciones de la comunidad e individuos representando la población identificada de LEP y habrá una comunicación motivadora entre ellos mismos u otros que soliciten la asistencia de LEP. Además, el SRA publicara en el sitio web de su agencia y de su proyecto de estación de la unión con respecto a formas en el cual la asistencia del LEP puede ser solicitado.

2.3 Factor 3: Naturaleza e Importancia de las Actividades de Planificación de la SRA para la Comunidad LEP

La SRA está comprometida en hacer los procesos de planificación, adquisición y construcción de sus instalaciones lo más accesible posible a todas las personas que viven en la región. Tener alcance a

personas con LEP es importante porque mientras las instalaciones de la SRA estén localizadas en la Ciudad de Springfield apoyan a personas en toda la región. Esto incluye clientes de 23 municipios atendidos por la Autoridad de Tránsito de Pioneer Valley “Pioneer Valley Transit Authority”, quien será un inquilino de la nueva “Union Station Intermodal Transportation Center” (Centro de Transporte). La proporción de personas en áreas de servicio de PVTA en la Ciudad de Springfield es en sí, significativamente mayor que la región Pioneer Valley (Hampden County y Hampshire County).

Personas con LEP pueden tender a ser más dependientes de los servicios de tránsito que las personas que hablan inglés en la región. Por lo tanto, es una prioridad de la SRA en asegurar que haya una total participación y que se involucren lo más posible las personas que tengan un socioeconómico bajo al igual que personas minorías en el desarrollo del proyecto del Union Station. El SRA tiene mucho personal disponible los cuales son bilingües y quienes pueden traducir documentos en varios lenguajes, pueden también proveer sesiones a comunidades locales y comunicarse con poblaciones de LEP a través de la región. En adición, el SRA tiene una organización de red extensa de información relacionada a servicios y participación del LEP.

2.4 Factor 4: Recursos disponibles

Los avances de proyectos e instalaciones de la SRA que utilizan fuentes de asistencia financiera de varios estados y agencias federales. Union Station es el único proyecto fundado por FTA. La SRA nos es un proveedor de servicio de tránsito, pero el proyecto de la Union Station tendrá a la PVTA y Líneas de Guaguas de la Peter Pan “Peter Pan Bus Lines” como inquilinos-los cuales utilizan asistencia de la FTA. Por lo tanto, el apoyo para el alcance de LEP se integra con la planificación y desarrollo de proyecto de la “Union Station Intermodal Transportation Center”(Centro de Transporte).

Más adelante, la SRA continuará identificando preocupaciones de LEP y buscará financiamiento adicional adecuado y estrategias apropiadas para los programas y servicios de LEP, especialmente esos que facilitan la participación de personas en el proyecto de “Union Station”. El SRA utilizara seminarios educacionales, seminario web y eventos de entrenamiento dados por las agencias del estado y federales para mantener la integridad del personal del proyecto con las regulaciones de conformidad de los derechos civiles.

3.0 ESTIPULACIÓN DE AMPARO PARA LAS TRADUCCIONES POR ESCRITO

La ley federal establece una estipulación de “amparo” para que los destinatarios y receptores de fondos federales puedan garantizar con gran certeza de que cumplen con sus obligaciones de proveer traducciones por escrito en idiomas distintos al inglés. Salvaguarda o amparo significa que si el destinatario o receptor provee traducción por escrito en determinadas circunstancias, dicha acción será considerada una fuerte evidencia de cumplimiento del receptor o destinatario con las obligaciones de traducción por escrito bajo el Título VI.

La falta de traducciones por escrito no significa que no hay un cumplimiento, sino que ofrece una guía para los destinatarios y receptores que deseen una mayor constancia de cumplimiento que puede ser proporcionada por un factor de análisis intenso.

Por ejemplo, si un “amparo o salvaguarda” no se utiliza, si la traducción por escrito de ciertos documentos es tan pesada como para derrotar los objetivos legítimos de su programa, no es necesario.

Otras formas de proporcionar útil acceso, como una interpretación verbal efectiva de ciertos documentos de suma importancia, podría ser aceptable o preferible en tales circunstancias.

Fuerte evidencia de cumplimiento de un receptor o destinatario con la obligación de traducción por escrito bajo “amparo” incluye proveer traducciones escritas de documentos de suma importancia para cada grupo lingüístico elegible para LEP que constituye de 5% ó 1,000, lo que es menor, de la población de personas elegibles para ser atendidas o que se encuentran o puedan ser afectadas.

Esta estipulación de “amparo” se aplica sólo a la traducción de documentos escritos. No afecta el requisito de Título VI de proveer acceso significativo a personas de LEP a través de intérpretes donde el lenguaje verbal es necesario y razonable.

En el caso de Springfield y la SRA, la población de grupos lingüísticos de LEP estimada es de aproximadamente 12,000 personas, la cual excede el umbral para los cuales las traducciones por escrito de documentos importantes que sólo pueden ser provistos cumpliendo con el estándar de “amparo”.

4.0 IMPLEMENTACIÓN DE PLAN DE AYUDA EN EL LENGUAJE

En esta sección se describen los planes actuales y en curso de la SRA para proveer ayuda lingüística para personas con LEP en la región que desean participar en la planificación, adquisiciones y construcción de actividades de la SRA.

4.1 Identificación de Personas con LEP que Necesitan Ayuda en el Idioma

La SRA continuará identificando personas con LEP que necesitan ayuda con el idioma a través de las siguientes actividades y servicios.

- La evaluación demográfica de datos del censo para determinar la probable localización geográfica de residentes y empresas potenciales a LEP.
- Incluye instrucciones de como solicitar traducción por escrito de documentos de suma importancia en los avisos de reuniones públicas y el registro del número de solicitudes.
- Preguntar a las personas que asisten a las reuniones públicas si la traducción al idioma español y/o el asignar servicios de un intérprete son deseados o necesarios.
- Coordinación con organizaciones municipales, regionales y estatales que participan en el proceso de planificación de las instalaciones de transporte.
- Alcance a las organizaciones comunitarias y agencias municipales para solicitar su ayuda en identificar personas con LEP que pueden necesitar ayuda con el idioma.
- Alcance a agencias de servicios sociales de la región.
- Planificación de la coordinación y participación pública de servicios y actividades de “Pioneer Valley Planning Commission”

4.2 Proporcionar Ayuda con el Idioma

En esta sección se describen los servicios actuales y futuros que la SRA proveerá para mejorar el acceso de su sistema a personas con LEP.

La información relativa a las actividades de planificación de la SRA está disponible a través de múltiples medios, incluyendo avisos de reuniones públicas traducidas y proporcionar un personal

bilingüe cuando sea posible. Los programas y servicios futuros de la SRA para mejorar la accesibilidad de servicios de tránsito a personas con LEP incluye:

- Alianzas con organizaciones comunitarias y “Pioneer Valley Planning Commission” para desarrollar una lista de voluntarios de traducción a otros idiomas que están disponibles para reuniones públicas. Esta opción puede utilizarse cuando se establece con previo aviso la necesidad de servicios de traducción. Esta opción puede también ayudar a aumentar el número de idiomas para los cuales el servicio de traducción está disponible.
- Base de datos de desarrollo de proveedores de traducción por escrito y servicios de intérpretes. Esto mejorará la rapidez y conveniencia en la cual los documentos pueden ser traducidos para el público, y reduce la necesidad del público tener que solicitarlo.
- Desarrollo de la traducción escrita y oral en la base de datos del proveedor al servicio. Esto mejorará la velocidad y conveniencia en los cuales los documentos escritos puedan ser traducidos al público, y por consiguiente, reduce la necesidad de las peticiones de estos.
- Los documentos traducidos van a ser diseminados a través de las comunidades y organizaciones que han sido identificadas como las que requieren los servicios de traducción de LEP. En adición, estos documentos van a ser publicados en el sitio web de la SRA. Notificación de tales publicaciones van a ser incluidas en otros materiales relacionados con LEP.
- Asegurar que los miembros y personal de la junta de la SRA están al tanto de “USDOT LEP” orientando y apoyando la planificación de actividades de LEP, según corresponda.
- Actualizaciones periódicas a éste Plan LEP, de nuevos acontecimientos según sea necesario, así como la divulgación de datos demográficos del idioma de “American Community Survey” (Encuesta de la Comunidad) y/o indicaciones de aumento de la población con LEP.
- Identificación de organizaciones comunitarias que no están siendo contactadas a través de difusión existente.

4.3 Avisar a las Personas con LEP

La guía USDOT LEP establece: “Una vez que la agencia haya decidido, basado en los cuatro factores, que va a proveer el servicio lingüístico, es importante que el receptor notifique a las personas con LEP de los servicios disponibles libre de costo. Los beneficiarios deben proveer esta notificación en el idioma que la persona con LEP pueda entender”. La SRA proveerá esta notificación a través de los siguientes:

1. Avisos impresos de reuniones y en la página web de la SRA que incluye instrucciones de como solicitar ayuda en el idioma (con previo aviso).
2. La declaración en documentos de que los servicios lingüísticos de la agencia están disponible.
3. Trabajar con organizaciones de base comunitarias y otras partes interesadas para informar a personas con LEP de los servicios del beneficiario, incluyendo la disponibilidad de servicios de asistencia en el idioma.
4. Incluyendo avisos en los periódicos locales en otros idiomas aparte del inglés.

Se espera que las notificaciones de servicios futuros incluyan:

- Un inventario de los anuncios de servicio público y las oportunidades de alcance comunitario.
- Mejor incorporación de los avisos de la disponibilidad de ayuda en el idioma a su alcance.
- Alcance a la comunidad de personas con LEP, sobre todo a través de organizaciones de base comunitarias que puedan servirles y representarles.

4.4 Seguimiento y Actualización de este Plan LEP

La SRA seguirá de cerca y actualizará ese Plan LEP. Las actividades relacionadas incluirán:

- Establecer e implementar un proceso para obtener la reacción de las personas con LEP, directamente, como miembros y agencias de la comunidad.
- Realización de control interno y de los controles aleatorios de los servicios de LEP.
- El perfeccionar y mejorar el Plan de LEP descrito anteriormente con la reacción recibida.
- Considerar las nuevas necesidades de asistencia con el idioma cuando la expansión del servicio.
- Actualizar periódicamente el Plan LEP (anualmente) o cuando nuevos e importantes datos demográficos relativos al idioma estén disponibles.